

Edizione diplomatico-interpretativa

folqetz de marseilla	Folqetz de Marseilla
	I
<p>S alcor plagues be foromas sazos. De ar cha(n)so p(er)ioia ma(n)tener. Mas trop mefa ma ue(n)tura doler. Qan be cō sir lobe elmal cheu nai. Qenes diz hom queu sui eqebem uai. Mas cel qodiz no(n) sap ges. be louer. Qa(r)benanza no(n) pot hom auer. De nulla remas desso qalcor plai. p(er)qe namais us paubres ses iois. Qus rics ses ioi ques tot lan cosiros.</p>	<p>S'al cor plagues, ben fora oimais sazos de far chanso per Joia mantener, mas trop me fa m'aventura doler qan be cōsir lo be el mal ch'eu n'ai; que nes rics diz hon q'eui sui e que be·m vai, mas cel q'o ditz non sap ges be lo ver, qar benanza non pot hom aver de nulla re mas de sso q'al cor plai, per que n'a mais us paubres ses jois q'us rics ses joi que tot l'an cosiros.</p>
	II
<p>E si anc ior(n) fui gais niamoros. Arnon ai ioi damor ni non lesp(er). Niautre iois nom pot alcor plaçer. Anz mesenblon tuit an tre ioi esmai. p(er)o dmor qelue(r) uo endirai. nom lais deltot ninome(n) puest mouer. En anz no(n) uauc nino(n) puest remaner. Aissi co(m) cel qen mieg del albrestai. Qes tan poiatz que no(n)sap tornarios. Nisus no(n) uai tan lipa(r) temoros.</p>	<p>E si anc jorn fui gais ni amoros, ar non ai joi d'amor ni non l'esper, ni autre jois no·m pot al cor plaçer, anz me senblon tuit autre ioi esmai; pero d'amor - q'el ver vo en dirai - no·m lais del tot ni no m'en puest mover: en anz non vauc ni non puest remaner, aissi com cel q'en mieg del albr'estai, q'es tan poiatz que non sap tornar jos, ni sus non vai, tan lipar temoros.</p>
	III
<p>P Er tan no(m)lais sitot ses p(er)illos. Qades no(n) poeg ensus amon poder. Edeuriam do(m)pnal fis cor ualer. Qar conoissez que ia no(m) recrerai. Qab ardimen apoderi lesglai. Eno(n) tem danqemen puest eschaçer. p(er)qeuser gen sim degnatz retener. Elguizādors siaitals o seschais. Qen eis lodon lenes faitz guizadors acel quisap dauine(n) far sos dos.</p>	<p>Per tan no·m lais, si tot s'es perillos, q'ades non poeg en sus a mon poder; e deuria·m dompna·l fis cor valer, qar conoissetz que ja no·m recrerai, q'ab ardimen apoderi l'esglai, e non tem dan que m'en puest eschaçer; per que·us er gen si·m degnatz retener, e-l guizādors si aitals o s'eschais: q'en eis lo don l'en es faitz guizardos a cel qui sap d'avinen far sos dos.</p>

	IV
<p>Sinazimanz sabia sso qeu sai. Dir poria qu na pauc ochaisos. Noz enamor plus qe noi ual razos.</p>	<p>Si N'Azimanz sabia sso q'eu sai dir poria q'una pauc ochaisos noz en amor plus qe no·i val razos.</p>

- letto 99 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2290>